УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
75 років
Служби Народові

СВОБОДА



SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 74125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVI. Ч. 29. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 14-го ЛЮТОГО 1969 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, FEBRUARY 14, 1969 No. 29. VOL. LXXVI.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Четвер, 13 лютого, 1969

В АМЕРИЦІ

СВІДОК ПЕРРІ РЕЙМОНД РУССО НЕ ПЕВНИЙ, чи він дійсно в 1963 році бачив Клея Шо в товаристві Лі Гарві Освалда та Дейвіда В. Феррі, як вони всі три змовлялися вбити президента Джана Ф. Кеннеді. В Орлінс відбувається судова розправа проти Клея Шо, якого прокуратор Джім Гаррісон оскаржує у змові вбити президента Кеннеді. Руссо зізнав був у вересні 1967-го року, що нібито він бачив Шо в товаристві Освалда і Феррі, а тепер не може потвердити, що він говорив тоді. Руссо зізнав, що в 1959 році він лікував психічну недугу. Руссо зізнає, що не знає, чи Шо був тоді в товаристві Освалда і Феррі. Освалд і Феррі не живуть, і ніхто не може підтримати оскаржень прокуратора Гаррісона, який твердить, що була змова вбити Кеннеді, і Освалд був одним із змовників.

ФЕДЕРАЛЬНИЙ УРЯД НІЧОГО НЕ ЗРОБИВ в тому напрямку, щоб обмежити вживання наркотиків та щоб лікувати наркоманів. Так твердить директор Бюра в справах наркотиків і небезпечних ліків при Департаменті Справедливости Джан Інґерсолл. Він твердить, що нічого не зроблено, щоб запобігати виникванню нових наркоманів, і щоб лікувати їх. Інґерсолл сказав: „Ми не запобігаємо тому, щоб не було надужиття шкідливих ліків, і ми не поборюємо тих, що в рознос торгують наркотиками та не лікуємо наркоманів''. Інґерсолл промовляв на зборах Крайової Координаційної Ради, до якої належать предсідники 63-ох організацій.

ГОЛОВНИЙ ПРОКУРАТОР ЗСА ДЖАН Н. МІТЧЕЛ заявив, що він, згідно з законом, наказав аґентам Федерального Бюра Інвестиґацій послуговуватися підслуховими апаратами для виявлення злочинів так званих ракетірів. Конґрес схвалив в червні 1968 року закон, який дозволяє послуговуватися підслуховими апаратами та користати з підслухів, коли на це суд видасть дозвіл. Головний прокуратор за президентури Джансона Ремсі Кларк користав із цього закону тільки в злочинах, що відносилися до внутрішньої безпеки. Мітчелл користатиме з цього закону і при поборюванні звичайних злочинів. Ніксон заявляв під час виборчої кампанії, що треба всіми засобами поборювати злочинність.

СЕНАТОР РЕСПУБЛІКАНЕЦЬ ЕДВАРД В. БРУК, єдиний сенатор негритянського походження, відмовився очолювати американську делеґацію на економічну конференцію в Африці. Сенатор Брук не виступає проти республіканського президента, але він ще під час виборчої кампанії не хотів їздити разом із Ніксоном та бути приманою для негритянських виборців і доказувати, що Ніксон є прихильний для негрів

У СВІТІ

СОВЄТСЬКИЙ СОЮЗ СПОВІЛЬНИВ ОСТАННІМ ЧАСОМ, згідно з інформаціями американських військових чинників, інсталювання протиракетних оборонних баз навколо Москви і в інших важливіших осередках СССР. Система протиракетної оборони навколо Москви мала охоплювати яких сто катапульт для випуску протиракетних ракет, але досі їх заінстальовано всього 75. Праці над завершенням цієї системи припинено в 1968 році. Американські військовики суппонують, що тепер Совєти кладуть головну вагу на удосконалення й розбудову радарової системи.

АВТОМОБІЛЬНА КОМПАНІЯ ФОРД МОТОР у Вел. Британії увела в контрактах із своїми 15 робітничими спілками дві важливі й цілком нові для британської індустрії інновації. Перша інновація: встановлення рівних платень для жінок і чоловіків, які виконують ту саму працю. Друга інновація: виплачування премій (бонусів) тим робітникам, які відмовляться від участи в т. зв. диких страйках, що паралізують британську індустрію.

ОРГАН ФРАНЦУЗЬКОЇ КОМУНІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ „ЛЬ'ЮМАНІТЕ'' подав повідомлення, нібито з „достовірних джерел'', що в Парижі або під Парижем відбулася секретна зустріч представників американської і північно-в'єтнамської делеґацій. Темою розмов мала бути справа комуністичної атаки на місто Гю і протест ЗСА проти цієї акції. Згідно з твердженням „Ль'юманіте'', представники Північного В'єтнаму протест ЗСА відкинули.

ПРОВІДНИКОМ МОЗАМБІКСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ обрано тимчасово, на місце вбитого д-ра Едварда Мондляне, протестантського священика Урію Сіманґа, дотеперішнього віце - президента екзекутивного комітету. Нового провідника виберуть офіційно на зібранні центрального комітету Визвольного Фронту, що відбудеться в половині цього року. Жінка вбитого д-ра Мондляне — біла американка Жанет Мондляне — бере активну участь в діяльності партії й акціях визвольного руху.

НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ДОШКУЛЬНИЙ РОЗГРОМ КОМУНІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ в Індонезії, проведений індонезійським урядом три роки тому, у вересні 1965 року, ця комуністична партія продовжує свої антиурядові підпільні дії. Утримувана комуністичним Китаєм вона почала підготовляти нові партизанські виступи, вишколюючи для цього своїх членів у спеціяльних таборах, зокрема на острові Ява. Індонезійські військові з'єднання зліквідували всі ці бази й виарештували майбутніх партизан. Одночасно з цим відбуваються в Індонезії дальші арешти комуністів, між ними навіть офіцерів і вояків, які інфільтрували індонезійську армію з доручення комуністичного проводу.

МОЖНА ПРИСПІШЕНО ЗДОБУТИ АМЕРИКАНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО

Ню Йорк. — Рекрутаційна Станиця Американської Фльоти (Navy) інформує, що всі чоловіки-українці у віці від 18 до 40-го року життя, які є зареєстрованими мешканцями цієї країни, але ще не є її громадянами, можуть негайно встановити свою кандидатуру на таке громадянство та одержати його без вимаганого, звичайно, 5-літнього побуту в цій країні. Окрему увагу приділюється тим, що мають вищу освіту та ремісникам. Зголошуватись можна до: Navy Recruiting Station, 203 West 24th Street, New York City, питаючи за шефом Мечиславом Петрейком (Chief Mieczyslaw Petreyko). Треба принести зі собою іміґрантську реєстраційну картку (INS Form 151), картку Соціяльного Забезпечення, метрику або свідоцтво хрещення та евентуальне свідоцтво вищої освіти.

Ніксон, Роджерс і Рокефеллер конферували в справі Латинської Америки

Вашинґтон. — Президент Ніксон і державний секретар Вілліям П. Роджерс 12-го лютого конферували з нюйоркським губернатором в справі Союзу для Поступу. Рокефеллер, згідно з пляном Президента, мав би поїхати до тих південноамериканських держав, які є членами Союзу для поступу, та після того запропонувати акцію в справі оживлення цього Союзу, бо він тепер не діє згідно з плянами, які виготовили йому під час його заснування в 1961-му році. Пляновано, що економіка держав Латинської Америки повинна б збільшуватися річно на 2.5 відсотка, але не сталося це й досі. Рокефеллер погодився бути післанцем доброї волі президента Ніксона, але він зможе виїхати на полудне аж після того, як закінчить працю стейтова Леґіслятура. В цій справі нюйоркський губернатор ще буде конферувати з президентом Ніксоном. Головний секретар Організації Американських Держав Ґальо Пляза, колишній президент Еквадору старається щоб поїздка Рокефеллера якнайшвидше відбулася.

Рокефеллер проєктує втримати надподаток і розділювати його між стейти

Вашинґтон. — Нюйоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер 12-го лютого, промовляючи на засіданні Ради в Міських Справах, домагався, щоб втримати схвалений минулого року 10 відсотковий надподаток і на дальші роки, але його розділювати між стейти на освітні цілі. Цей надподаток мав би скінчитися 30 червня 1969 року. Президент Р. Ніксон заявив під час виборчої кампанії, що цей надподаток можна буде скасувати або принаймні зменшити до половини, коли зменшаться видатки на війну у В'єтнамі. Президент таке саме становище займає й тепер. Рокефеллер плянує, щоб вже в найближчому 1970 році одну четвертину цього надподатку розділити між стейти, а в пізніших трьох роках між стейтами мали б розділювати на одну четвертину більше так, що в 1973 році весь цей надподаток, який тоді виносив би коло $14 більйонів, мав би бути розданий стейтам. Рокефеллер плянує, щоб Федеральний Уряд давав із податків на добродійну діяльність в містах і всіх місцевостях цієї країни.

В січні число затруднених виносило 75.4 мільйона

Вашинґтон. — Шеф статистичного бюра при Департаменті Праці Гаролд Голдстейн ствержує, що в січні ц.р. число затруднених становило 75.4 мільйона, на один мільйон менше в порівнянні з ґруднем 1968 р., але це зменшення було на 450 тисяч менше, як передбачали економісти. Це свідчить про це, що економіка ЗСА не зменшує темпу свого збільшення, як хотіли б економісти, які думають про сповільнення інфляції. В січні число безробітних становило 2.9 мільйона, на 450,000 більше як в грудні 1968 р. Пересічний заробіток за одну годину праці фабричного робітника становив $2.95, на 2 центи більше, як у грудні 1968 р. Тижневий заробіток становив тільки $110.63, бо були вільні дні від праці, але все ж таки пересічний тижневий заробіток фабричного робітника був на 7.5 відсотків більший в порівнянні з січнем 1968-го року.

Ґелбрейт твердить, що тільки контроля платень і цін дасть економічну стабільність

Ню Йорк. — Джан Кеннет Ґелбрейт твердить, що тільки контроля заробітків та цін на товари зможе дати стабільність економіці та спинити інфляцію, яка обезцінює доляр. Ґелбрет — це професор, колишній амбасадор до Індії та повістяр написав в цій справі статтю до щоденника „Вашинґтон Пост'', не даючи безпосередньо порад президентові Ніксонові, який і без нього має більше порад, ніж може їх використати. Ґелбрейт пише, що при майже повному затрудненню завжди будуть збільшуватися заробітні платні робітників, а в зв'язку з цим працедавці збільшуватимуть ціни на товари. Зменшити інфляцію можна б за допомогою збільшення числа безробітних Але це можна б зробити і за допомогою контролі цін та заробітків, і то без шкоди для економіки. Треба б зменшити надмірні прибутки великих компаній, якими вони хваляться у своїх річних звітах, і це сповільнило б інфляцію без збільшування числа безробітних.

59 відсотків опитуваних схвалюють працю нового Президента

Принстон, Н. Дж. — Аґенція Публічної Опінії д-ра Джорджа Ґеллупа перевела опитування між виборцями і ствердила, що 59 відсотків опитуваних підтримують і хвалять дотеперішню працю нового президента — Ричарда М. Ніксона. Тільки 5 відсотків опитуваних не схвалюють діяльности Ніксона, а великий відсоток, бо аж 36 — не дали відповіді. 41-річний власник крамниці заявив: „Я демократ, але я захоплений діяльністю Ніксона. Він добрий організатор, і я люблю спокійну атмосферу біля нього''. 37-річна господиня сказала, що тепер, „хоч на короткий час, матимемо більше стабілізовану екзистенцію''. Опитувані великою більшістю схвалили членів Ніксонового кабінету. Навіть ті, які голосували на Гомфрі або Воллеса, вдоволені з членів Ніксонового кабінету. 41 відсоток опитуваних уважає, що склад кабінету „добрий''. 33 відсотки уважають цей склад за „задовільний'' і тільки 5 відсотків не схвалюють Ніксонового кабінету.

НОВІ ВИДАННЯ

(УПБ, РИМ) — "Monumenta Ucrainae Historica" і "Opera omnia" — Верховного Архиєпископа і Кардинала Йосифа". Незабаром появляться з рамени Українського Католицького Університету VII том "Monumenta Ucrainae Historica" матеріялів Слуги Божого Митрополита Андрея. Є це передостанній том із XV-томового Збору документів. Ціна 8 дол. Вже є в переплетні II том Творів Верховного Архиєпископа і Кардинала Йосифа, що містить філософічні і історичні твори. Ціна 10 дол.

Східня Німеччина протестує проти відбування президентських виборів у Західньому Берліні

Берлін. — Східньонімецький комуністичний уряд переслав урядам З'єднаних Стейтів Америки, Великої Британії і Франції протестні ноти проти запляннованих на 5 березня ц. р. виборів нового президента Західньої Німеччини, що мали б відбутися на терені Західнього Берліну. У своїх нотах східньонімецький режим називає відбування цих виборів „провакацією'' і вимагає, щоб уряди західніх держав заборонили Західній Німеччині відбувати ці вибори. Східня Німеччина досі не визнана ЗСА, Великою Британією і Францією й немає з ними дипломатичних взаємин і тому свої протестні ноти вона передала за посередництвом чеського міністерства закордонних справ американській і британській амбасаді у Празі і через міністерство закордонних справ Польщі французькій амбасаді у Варшаві. Згідно з опінією політичних кіл, ці ноти не будуть формально прийняті і залишаться без відповіді. У пересланих урядам західніх держав нотах східньонімецький комуністичний режим називає запляновані вибори важким викликом, який „збільшує напруження в Европі й загрожує мирові й безпеці европейських країн і одночасно спричинює поважні шкоди для населення Західньої Німеччини''. Мають вибирати нового президента посли західньонімецького парляменту, які з'їдуться до Західнього Берліну з усієї Західньої Німеччини. Минулими роками подібні західньонімецькі вибори відбувалися в Зах. Берліні вже три рази без будь-яких протестів Східньої Німеччини чи совєтських чинників.

Представники юґославської і румунської компартій засуджують інвазію на ЧССР

Больонья, Італія. — З'їзд комуністичної партії Італії, що відбувається в цьому місті з участю понад 800 делеґатів і численних гостей, супроводив знову в середу 12 лютого бурхливими оплесками виступи представників комуністичних партій Югославії та Румунії, в яких вони засуджували здійснену під проводом Москви інвазію на Чехо-Словаччину й заперечували совєтську доктрину „обмеженої суверенности''. Провідники італійських комуністів оплескували захоплено промови Едварда Карделья, члена президії юґославської компартії, в якій він ствержував, що „єдність соціялістичних країн може базуватися єдино на пошануванні суверенности народів й автономії кожного руху'' і заявляв, що юґославські комуністи були й залишаються рішучими противниками інвазії на ЧССР і „так званої доктрини обмеженої суверенности''. Згадка у промові Карделья про цю доктрину була натяком на висловлену свого часу ген. секретарем ЦК КПСС Л. Брежнєвим вимогу, що „суверенність кожної окремої соціялістичної держави мусить бути підпорядкована волі світової соціялістичної спільноти. Члени совєтської делеґації на з'їзд були під час промови Карделья відсутні. Так же само ентузіястично, як промову Карделья, учасники з'їзду італійської компартії оплескували виступ представника комуністичної партії Румунії Павла Нікулеску-Мізіля, який заявив, що тільки законно й конституційно вибрані представники народу можуть визначувати напрям політики даної країни і що мілітарна акція в Чехо-Словаччині поглибила розбіжності й непорозуміння в комуністичному світі.

Ізраїль обвинувачує Об'єднану Арабську Республіку в організуванні партизанки

Об'єднані Нації, Ню Йорк. — Ізраїльська делеґація до ОН виступила з відкритим обвинуваченням проти Об'єднаної Арабської Республіки в керуванні партизанськими діями проти Ізраїлю, в організуванні бойових і терористичних груп, діяльність яких внеможливлює реалізацію й дотримування постанов перемир'я. Висловив ці свої обвинувачення ізраїльський уряд в окремому листі до Арманда Берарда, представника Франції і президента Ради Безпеки ОН. Згідно з ізраїльськими твердженнями, в часі між 6 червня 1967 і 31 грудня 1968 відбулося 1 288 актів саботажу і прикордонних інцидентів, спричинених арабськими терористами й бойовками. Із цього числа 920 актів саботажу сталися на йордансько-ізраїльському пограниччі, 166 в єгипетському секторі, 37 в сирійському і 35 в ливанському секторах і 130 в околицях Ґази. Ізраїль мав втратити в тому часі 234 вояків і 47 цивільних осіб вбитими і 765 вояків та 330 цивільних осіб були поранені. Арабські партизани, згідно з ізраїльською оцінкою, мали яких 600 осіб вбитих і понад 1 500 осіб були ув'язнені ізраїльською владою. Ізраїль обвинувачує Об'єднану Арабську Республіку, Йорданію й Сирію у вишколюванні партизанів і терористів на спеціяльних базах й у виряджуванні їх зброєю й амуніцією здебільшого совєтської продукції.

18-ті річні збори кредитівки „Самопоміч'' у Ню Йорку

Ню Йорк. — У неділю 2 лютого відбулись у приміщенні Федеральної Кредитової Кооперативи „Самопоміч'' на 2-ій евню 18-ті з черги річні збори, на яких заслухано звіти, затверджено плян праці й бюджету на 1969 р. та вибрано по два члени до Управи і до Кредитового Комітету. На місце сл. п. Івана Василишина вибрано І. Тершаковця, перевибрано в Управі адв. І. Флиса і М. Ганущака, в Кредитовому Комітеті — Є. Бехметюка. Крім мін. Ю. Ревая, як голови Управи „Самопомочі'', адв. І. Флис є секретарем Управи, а інж. Р. Раковський — скарбником. У звітному 1968 р. Кредитівка „Самопоміч'' зросла на 230 нових членів, а її майно вже перевищило 5 мільйонів долярів. 308 учнів школи св. Юра в Ню Йорку склали свої заощадження в „Самопомочі'', що вже досягли разом суми 62 тисяч 622 дол. Діяльність Кооперативи постійно контролюється Контрольною Комісією та ревізаторами Федеральної Аґенції, які знайшли її працю і фінанси в зразковому стані. Після зборів присутні понад 150 осіб дивились на документальний — цікавий фільм „В єдності сила'' продукції Г. Моклянa.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ПАМ'ЯТНИК Т. ШЕВЧЕНКОВІ В ОДНОМІЛЬЙОНОВОМУ БРАЗИЛІЙСЬКОМУ МІСТІ

Порто Алеґре. — У столичному місті естада Ріо Ґранде до Сул, Порто Алеґре, декілька років тому заходами місцевих українських організацій було відкрито площу під назвою „Україна'', на тій площі встановлено пам'ятника Тарасові Шевченкові. Тижневик „Хлібороб'' ч. 44/1968 з грудня не повідомляв докладніше про час встановлення пам'ятника Кобзареві, ні про вигляд пам'ятника в Порто Алеґре, що нині вже нараховує мільйон жителів. „Хлібороб'' писав, що в „Порто Алеґре діяльна місцева українська колонія — зі своїми церквами, зі згромадженням Сестер Служебниць і з організаціями, що пов'язані з курітібськими осередками Хліборобсько-Освітнього Союзу і Товариством Прихильників Української Культури.

НА З'ЇЗДІ ОЖ ОЧСУ ДОПОВІДАТИМЕ МҐР. СЛАВА СТЕЦЬКО

Ню Йорк. — На 2-му З'їзді Об'єднання Жінок Оборони Чотирьох Свобід України, що відбудеться в суботу й неділю 15-16 лютого в готелі „Комодор'', рівнобіжно із 15-им З'їздом ООЧСУ, з головною доповіддю виступить редактор журналу німецькою мовою „АБН-Кореспонденц'' та ін. видань АБН мґр Слава Стецько з Німеччини. Тема доповіді: „Україна на тлі проблематики сучасних міжнародних конференцій''. Мґр Слава Стецько залишиться в ЗСА на шість тижнів і об'їде Відділи ОЖ ОЧСУ в цій країні.

ПОЛІТИЧНИЙ ЗАСЛАНЕЦЬ УЛЯНА ЛЮБОВИЧ РОЗПОВІДАТИМЕ ПРО КАЗАХСТАН

Ню Йорк. — Колишній політичний засланець в СССР, п-ні Уляна Любович, виступить із спогадами про поневіряння в совєтському Казахстані. Управа 64-го Відділу СУА, що влаштовує цей виступ у своїй домівці в УНДомі на 2-ій евню, в суботу 15 лютого о год. 6 веч., запрошує всіх зацікавлених почути розповідь очевидиці. Домівка 64-го Відділу СУА є на третьому поверсі, в кімнаті ч. 31.

ПРОФ. В. ЛЕВ ДОПОВІДАТИМЕ В НТШ

Ню Йорк. — Проф. д-р В. Лев виголосить з рамени Мовознавчої Комісії НТШ доповідь на тему „Транслітерація українських прізвищ і географічних назв для англомовного світу'', проф. д-р М. Стахів виголосить співдоповідь. Наукова Конференція відбудеться в суботу 15 лютого, в будинку НТШ при 302 Захід 13 вулиця, о год. 10:30 ранку; відкриє її вступним словом проф. д-р П. Ковалів.

НОВА ЧИ ДАВНЯ СТРУКТУРА В ХРИСТОВІЙ ЦЕРКВІ

За старанням Управи Академічної „Обнови'' дня 16 лютого-неділя, в домівці „Ветеранів'', при вул. 7, ч. 33, о. В. Ковалик, ЧСВВ буде мати дуже цікаву й актуальну доповідь: „Нова чи давня структура в Христовій Церкві''. Тема, яку сьогодні широко обговорюється і дискутується. По доповіді буде дискусія.

ЄВАНГЕЛИЦЬКІ РАДІОПРОГРАМИ В УКРАЇНУ В СУБОТУ Й НЕДІЛЮ

Монте-Карло, Монако. — Євангелицькі радіопрограми українською мовою під наголовком „Голос Євангелії в Україну'' передаються щосуботи о год. 9.30 вечора за київським часом на коротких хвилях 31 метр і щонеділі о годині 1.45 після обіду київського часу, на коротких хвилях 25 метрів, із сильної радіовисильні „Транс-світове радіо'' в Монте-Карло, Монако. Півгодинні радіомовлення з проповідями святої Євангелії, співом псальмів, добірною оркестрою та хронікою релігійного життя української діяспори чують в Україні і по всій Східній Европі.

НОВИЙ КНЯЖИЙ ДАР НА УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ В ГАРВАРДІ



Олекса Демченко (по середині) з нагоди своїх 75-их уродин передає від себе та своєї дружини пані Юлії чек на $500.00 на фонд українських студій в Гарварді. Чек прийняли головний секретар УНС д-р Ярослав Падох (зліва) та заступник головного предсідника УНС Володимир Сохан.

Джерзі Сити. — Коли минулого вівтірка, 11-го лютого, до „Свободи'' загостив її відносно ще недавній працівник п. Олекса Демченко, то після привітання напрошувався запит, чи він не бажав би знову повернутись на працю. Дивлячись на його здоровий вигляд і струнку поставу, ніхто не сказав би і навіть важко повірити, що саме в День Лінкольна 12-го лютого йому сповнилося 75 років життя. Цим разом його відвідини в установі, в якій він працював п'ять з половиною років, мали іншу мету. Не зважаючи на те, що в Америці досить важко пробиватись людям, які приїхали до цієї країни в старшому віці, як і на те, що п. Демченко вже від кількох років на пенсії, йому і дружині Юлії пощастило заощадити „кілька центів'' і з цих своїх ощадностей вони приділили справжній княжий дар — $500.00 — на фонд українських студій в Гарвардському університеті. Олекса Демченко, активний учасник Визвольних Змагань як сотник 3-ої Залізної Дивізії, приніс цю свою пожертву з нагоди своїх 75-их уродин та склав на руки двох екзекутивних урядовців УНСоюзу, що й видно на фотознімці вгорі. Черговогo дня пожертва вже була в руках ентузіястичного президента Фонду Катедри Українознавства мґра Степана Хемича.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 9118.

Supscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Перед ювілеєм

Давно стала утертою фраза про те, що „природа не терпить порожнечі". Але правдивість її щоразу піддержує само життя. В умовах державности в економіці, в господарському розвитку країни братські забезпеченеві союзи відіграють поважну ролю. В обставинах поселення етнічної спільноти в іншій країні, як це є з українською спільнотою в ЗСА і Канаді, братські забезпеченеві союзи набирають особливого значення і виконують особливу ролю. Вона далеко не обмежується забезпеченням людини й родини, охороною від наслідків прикрих випадків чи й смерти годувальників родини. Братські забезпеченеві організації в таких обставинах обертаються в другий, після рідних Церков, центр зорганізованого суспільно - громадського життя. І чим більший кількісно такий центр, тим більше дбає про якість свого членства, тим більша його роля і більша відповідальність за загальний стан спільноти.

Очевидно, Український Народний Союз, до 75-річного ювілею якого наближаємось, міг би, беручи теоретично, обмежити свою позаобезпеченеву активність. Однак, саме життя, потреби зорганізованої етнічної спільноти, необхідність дбати про майбутнє поповнення членства, самі принципові ідеї братської організації ставлять перед УНСоюзом багато завдань, що їх не могла б виконати жадна інша установа. Вже засновники УНСоюзу серед темної ночі тогочасного лиха, визиску, неграмотности наших переселенців - братів, скупчували тодішні дрібні центи і видавали їх на те, щоб випускати у Видавництві „Свободи" при УНСоюзі книжечки для народу, всіляко поширювали грамотність, а з нею і „Свободу" в кожний дім члена УНСоюзу. Те, що з рамени УНСоюзу у В-ві „Свобода" виходять нині наукові книжки, література для дітей, барвистий журнал „Веселка", „Український Тижневик" англійською мовою для молоді різних поколінь і т. д. — це є лише продовженням започаткованої ще 75 років тому необхідної праці. УНСоюз, як відомо, був співтворцем УККА, співтворцем ЗУАДК та інших установ, які по спроможності субсидує, був ініціятором пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні, пропаґатором Катедри Українознавства та ін.

На УНСоюз спадає особлива відповідальність за розвиток нашої спільноти, але й спільнота має також свою відповідальність за УНСоюз, за його зростання.

У сніговій біді

Якщо правдою є, що приятеля пізнається в біді, то нюйоркчани найбільш приязні люди на світі. Правда, сніг у Києві чи Львові, Вінніпеґу, Міннеаполісі чи навіть у Сиракюзах не така то вже біда, бо населення на це приготоване і до цього призвичаєне. Але якщо 15-20 цалів того білого холоду впаде на Ню Йорк і околицю, то це таки біда, та ще й яка! Вуличний рух, що є наче кровобігом у вулицях - судинах цього міста-ґіґанта, майже цілком припиняється, а з цим наче припиняється й життя, щонайменше нормальне життя цієї світової метрополії.

Під час такої стихійної майже катастрофи кожний є в якійсь біді. Тільки для прикладу: на міжнародному летовищі ім. Кеннеді шість тисяч осіб 24 години очікували, щоб дістатись якщо вже не туди, куди вони вибирались, то бодай назад додому. Багато підміських поїздів позастрягали в снігу у віддалі кільканадцятьох чи навіть кількох миль від Ню Йорку. І ні вперед ні назад. Автомобілі присипав сніг, а ті, що потрапили випорпатись з кучугурів, не мають ані куди їхати, ані зупинитись. Тому всі публічні засоби комунікації до такої міри переповнені, що часом годинами треба очікувати на місце в автобусі. Це — щоб згадати тільки дещо.

Але й цього вистачає, щоб не одного вивести з душевної рівноваги. Тим часом нюйоркчани не то не втрачають тієї рівноваги, але цілком навпаки, вони її ще скріплюють. Місцеві газети заповнені „людськими історіями" подивуґідної взаємної доброзичливости, уступливости, приязни та допомоги. В автобусах і підземних залізницях люди стискаються, як оселедці, щоб дати місце ще для кількох осіб. Часто іґнорована в нормальному часі увага до фізично слабших, жінок і дітей, „під снігом" відроджується. В „нормальному часі" трапилося, що понад два десятки осіб безчинно і мовчки приглядалися, як убивник мордував дівчину, а „під снігом" можна завважити, як прохожі грузнуть в снігу та напружують свої м'язні, щоб допомогти випхати застряглий в снігу автомобіль. І так без кінця.

Виглядає, що тільки біда зближає людей, робить їх ліпшими. Як же ліпше й легше жилося б усім на світі, якби добрими й справедливими були люди і без біди.

РОЗМОВИ З НЕПЛАТНИКАМИ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ

У статті „УНФонд — 400-500 тисяч долярів річно" („Свобода" з 10 серпня 1968 р.) підкреслено таке значення УНФонду: це наш спільний знаменник, який мінімальними датками — по 10 долярів на рік — має об'єднати всіх українських патріотів у ЗСА для допомоги визвольним змаганням України.

— Він служить матеріяльною базою для ведення нашої ні від кого незалежної політики і має фінансувати всі наші найголовніші місцеві потреби.

— Він здійснює за посередництвом збирачів живі контакти з усіми українцями, охороняючи їх від розгублення в чужому оточенні.

— Він дає змогу бачити в реальному світлі кожну українську людину: її національну свідомість, жертвенність та здібність до зорганізованого громадсько - політичного життя.

— Він дає змогу бачити організаційні здібності наших провідників, бо збірка УНФонду вимагає від них великих зусиль і організаційного хисту.

Авторитет УККА збільшується

З української преси довідуємося, що в 1968 році вплинуло до УНФонду 88,579.41 дол. — найбільша річна сума за останніх 12 років. В цьому фіналі Філядельфія зайняла передове місце, зібравши 10,858.00 дол., хоч багато районів Філядельфії за браком збирачів зовсім не були охоплені збіркою.

Не дочекавшись збирачів, платники УНФонду в останньому місяці грудні або самі приносили свій національний даток до канцелярії Відділу УККА, або безпосередньо висилали його до Централі УККА.

Це свідчить, що авторитет УККА зростає серед українців.

Розмови з неплатниками УНФонду

Автор цих рядків у 1968 році був риферентом і збирачем УНФонду в Філядельфії, де мав нагоду безпосередньо пізнати стан української еміґрації і почути різні поради та критичні зауваження платників н а ц іонального датку. Тут наводимо розмови з тими особами, які багато критикують, але нічого не жертвують на українські цілі, виправдуючи свою скупість різними закидами проти УККА.

Запит: Чому ви так уперто обороняєте УККА і для чого він нам потрібний?

Відповідь: Ми, українці, можемо зберегти себе в чужому оточенні і допомогти українському народові в його визвольній боротьбі тільки тоді, коли будемо добре зорганізовані. УККА це наша репрезентативна організація в ЗСА, де всі українці — православні, католики і євангелики, партійні і безпартійні — мають змогу співпрацювати на загальноукраїнських національних засадах. Тому обов'язком всіх українців є піддержувати УККА морально і матеріяльно.

Запит: Пропагуючи українську єдність, чи не сприяєте ви цим диктатурі УККА?

Відповідь: Ми на вигнанні існуємо лише на засадах морального авторитету нашого проводу та добровільности і не маємо ніяких екзекутивних органів, щоб когось до чогось примушувати. Всі члени УККА, платники національного датку в УККА мають рівні права і вирішують усі свої справи звичайною більшістю голосів, згідно з американською демократичною системою. Тому всякі закиди щодо диктатури в УККА безпідставні.

Заява: Я не вплачую національного датку на фонд УККА, щоб доказати, що він не репрезентує всіх українців у ЗСА. З цією метою я і мої прихильники плянуємо створити окрему централю для українців ЗСА.

Відповідь: Ваші намагання розбити українську єдність не відповідають інтересам української громади в ЗСА. Тому з цих ваших намагань нічого не вийде. Ваша організація не матиме ні авторитетного проводу, такого як має УККА і СКВУ, ні значної кількости членів, ні потрібних матеріяльних засобів.

Щоб не дискредитувати себе перед українським громадянством, радимо вам вплатити свій національний даток, тим самим набувши право голосу, і намовляти всіх своїх прихильників-платників УНФонду, щоб підтримували вашу програму на X Конґресі УККА, який відбудеться в листопаді 1969 року.

Заява: Я є український патріот - ідеаліст і не погоджуюсь з матеріялістичною концепцією УККА — УНФондом. Крім того, бачу, що УККА не веде ніякої корисної для нас праці, тому і не вплачую національного датку. Але, щоб не дискутувати з вами, скажу відверто: я вирішив цього року 10 долярів свого національного датку пропити. Сідайте, будь ласка, вип'ємо по - приятельськи!

Відповідь: Дякую за вашу гостинність! Ваш патріотизм ви не підтвердили ділом. Ідеї об'єднують людей, а не чарка! Я шукаю тих приятелів, які жертвують на українські цілі. До побачення!

„Дикі" райони

Це ті райони українського поселення Філядельфії, в яких довгий час збірка УНФонду не переводилась. Там збирач завжди мав великі труднощі: деякі українці не пускали його до хати, інші називали себе американцями або жертвували по 1-2 доляри, хоч матеріяльний стан їх досить добрий. В цих районах треба було провести чималу підготовчу працю, щоб здобути хоч мінімальні успіхи.

(Закінчення на стор. 3-ій.)

ДВІЙНЯКИ

У західній частині України, особливо на Закарпатті, населення може чути програми закордонної радіовисильні, що називає себе „Свободне Ческословенско" і передає програми таким мовним покручем: „Днеська не є автономія, як то било за красних часу освободителя Масарика, а його вірного друга Бенеша"...

Літератор Андрій Патрус-Карпатський, якого в минулому совєтська преса обвинувачувала в „націоналістичних ухилах", виступив на сторінках київської „Літературної України" з 24 січня із статтею „Марні турботи „благодійників" — відповідь фальсифікаторам".

Обурюючись з приводу мовної мішанини, якою передає названа станція, імовірно з Західньої Німеччини, з рамени р а д і о висильні „Вільна Европа", автор дивується таким дійсно чудним закидам та „арґументам" тієї станції, як „трактори їм уночі не дают спати і глубоко тоту нашу тиху землу перевер т а ю т" або „подкарпатські русини мали файні хижі, а днеська мают жити під дахами з черепу, а й бляхи, літом ся парят під ними"...

Однак головний приціл „Літературної України" скерований на те, що Закарпаття, тепер Закарпатська область, не мало незалежности в складі Чехо - Словацької Республіки, мало занадто куцу національну автономію, де паношились — чого не називає київська газета — підтримувані Москвою, білою й червоною, москвофіли. Тепер же, твердить Патрус - Карпатський, Закарпаття стало, мовляв, природною частиною України, де, за совєтськими стандартами, все „розцвітає".

„Літературна Україна" напевно пригадує про вияв справжньої волі українського населення Закарпаття — створення незалежної держави частини українського народу Закарпатської України, на чолі з прем'єром о. Августином В о л ошином. Знає також газета і її автор про той кричущий факт, що навіть формально Закарпаття було приєднане до України, в її сучасній колоніяльній формі „УССР", не у Києві, а в Москві — 24 січня 1946 року, „указом" Президії Верховного Совєту СССР, яка постановила „створити Закарпатську область".

„Літературна Україна" радіє тим, що „закарпатські спеціялісти тепер працюють в різних установах у Києві і в Москві", однак мовчить про те, що з українського Закарпаття забирають большевики до Росії кращі сили, а в Ужгородському університеті велика частина лекцій читається російською мовою. Тим часом, як показують листи, треба спеціяльного дозволу, щоб поїхати з „щасливого соціялістичного Закарпаття" в Київ, у Львів чи в Одесу. Так режим ізолює українців від українців.

Щождо програми радіовисильні „Свободне Ческословенско" і статті в „Літературній Україні", то „діяльність" обох можна схарактеризувати коротко: „Яке їхало, таке й здибало": перша плаче за минулим, коли українське Закарпаття перебувало в складі Чехо - Словаччини, а друга — боронить російсько - б о л ьшевицьку окупацію.

(Л. П.)

Євангелія та Літургія в перекладі на українську мову

Рим, (УПВ). Згідно з постановами II Ватиканського Вселенського Собору, Архиєпископський Синод наших українських Владик видав для літургічного вжитку по церквах і для богомільного читання Євангелії на неділі, празники і різні потреби.

Переклад виготовила наша Літургічна Комісія, при збереженні тисячорічної нашої церковно - літургічної традиції та у продовженні безперервної вікової практики. Переклад зберігає врочисто-святковий характер, виявлений у відповідному доборі слів, зворотів і будові речень, звуці і ритмі та пошануванні біблійного стилю, що є питомою признакою всіх книг Священного Писання.

Книга має форму Напрестольного Євангелія, нараховує 345 сторін друку, в двох кольорах, червоному й чорному, та є оздоблена численними закладами старої київської школи. Текст обведено червоними рямцями, початкові букви святкових Євангелій це високомистецькі мініятюрні ікони.

Євангелії на неділі, празники й різні потреби мають вступне слово й благословення Верховного Архиєпископа, надруковані вони в Криптоферратській обителі коло Риму, під датою: Празник Зіслання Святого Духа 1967. Звичайно, з технічних причин видання дещо затяглось, бо підготовлено цю ж саму книгу і в малому форматі, для приватного ужитку священиків і вірних, та для відправ Богослужб у деяких незвичайних умовинах. Важне й те, що в книзі є страсні Євангелія, що читаються у великому страсному тижні.

Ціна неоправленої книги 10 дол. Найдешевша, але гарна і високомистецька оправа коштує 25 дол.

Крім цього за благословенням Верховного Архиєпископа появилася вже й друга дуже важна літургічна книга, а саме: Священна й Божественна Літургія во святих отця нашого Иоана Золотоустого, видана в Римі 1968 р. На 79-ти сторінках друку, в двох красках — червоній і чорній — подано текст Божественної Літургії в гарнім українськім перекладі, як також молитви по св. Причастю і відпусти недільні, празничні і на кожний день.

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

„Година історії України в гайскулі"

З зацікавленням прочитав я статтю під цим наголовком у „Свободі" з 23 січня ц. .р Справа, яку порушує автор, заслуговує на всесторонню підтримку всіх наших компетентних чинників.

Дуже багато допоміг би фахово опрацьований реферат про українську проблематику, який можна було б дати в руки українським середньошкільникам, що не можуть чи не мають часу самі опрацювати такої доповіді. Однак, ще важливішим було б дати учням шкіл українознавства таку підготову, щоб вони могли, де треба, самостійно стати в обороні української правди.

Для того, щоб наші середньошкільники та студенти мали потрібні матеріяли при опрацьовуванні різного роду шкільних робіт на українські теми, потрібна коротка бібліографія україніки англійською та іншими чужими мовами, яка була б для них доступна і змістом і ціною.

Якби якась наша громадська установа зфінансувала видання такої бібліографії, Товариство Українських Бібліотекарів Америки, подбало б про її опрацювання.

Тимчасово цій справі може зарадити бібліографія україніки, видана д-ром Романом Вересом у р. 1961: THE UKRAINE; Selected References in the English language. With brief introduction about the Ukraine and the Ukrainians. By Roman Weres. Kalamazoo, Western Michigan University. School of Graduate Studies, 1961. 233 pp.

Ця книжка, крім бібліографії україніки, реєструє коло тисячі книжок та статтей з української проблематики. У її вступі обговорено в приступній формі історію та географію України, історію української літератури, положення українців під большевиками та історію й життя українців в Америці.

Ціна книжки 2.50 дол. При гуртових замовленнях знижка.

Замовлення висилати на адресу:

Association of Ukrainian Librarians in America, 2453 W. Chicago Ave., Chicago, Ill. 60622.

Еміль Басюк
секретар ТУБА

Того нам бракувало...

З друкованих у „Свободі" матеріялів за останні часи годі залишити без відгуку голос білоруса про „український шовінізм" і статті на тему: „Чи словаки братній нам народ?"

Якщо тепер має наступити газетна війна між нами і цими нашими сусідами, то лишається чистий висновок: цього нам тепер ще бракувало!..

На щастя, в першому випадку — білоруському — сам автор загнався і захекався. Йому повинно бути відомо, що українців в околиці Берестя Литовського ні москалі, ні поляки штучно не насаджували: раз українці там є, то це значить, що вони там споконвіку були. Ред. Володимир Макар із Торонто міг би повчити кого слід, як то було з большевицьким приєднанням Берестя до Білоруської СССР восени 1939-го р. Навіть шовіністична польська адміністрація берестейського шпиталю (в якому тоді лежав хворий Макар) дивувалася такій роботі большевиків і питала: „Чому робите в Бересті Білорусь — як населення тут українське?!". А за обуренням брата - білоруса з приводу „українщення білоруської спортсменки Лярриси Петрик" — треба покласти „амінь". Як телеспостерігачі недавніх Олімпійських ігрищ у Мехіко бачили й чули, ця сама змагунка телерепортерам заявила: „Не звіть мене рашієн, я — українка"...

Щодо словацької тематики, то в порядку реєстрування фактів, в порядку обурення з приводу нехтування прав української меншини і зневаги української мови на Словаччині — але чому подавати все це (навіть у наголовку) у формі елегій і дитячої розчарованости? Якої братности ждати нам від словаків? Всі намагаються асимілювати свої національні меншини — що дивного, що так роблять і словаки з українською меншиною?..

Я гадаю, що в золоту річницю нашого Акту Соборности питання руба не в тому, чи словаки нам брати, але чи ми самі собі — українець українцеві — брати?..

Коли будемо соборні духом і ділом, коли являтимемо собою силу, щойно тоді малі сусіди, боячись і запобігаючи нашої ласки, трактуватимуть українську меншину по - братньому.

Доки не маємо такої сили, не дивуймося, що „на похилу вербу і кози скачуть"...

О. Гайський

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

ПРО ДІМ ІМ. ІВАНА ФРАНКА В ТОРОНТО

У „Свободі з 4-го лютого появилася стаття під заголовком „Дім ім. Івана Франка у Торонті", підписана моїм прізвищем. Я дуже здивована, затривожена, а вкінці й обурена, бо стаття ця дещо перероблена, а найгірше, що в другому її розділі згори починається реченням: „Це не тільки торговельне підприємство, а й певна суспільна станиця". Я такого речення не уживала, і в цю пору розбудови дому, такий висказ дуже для нас некорисний.

Як це могло статися? Це діло з торгівлею не має нічого спільного. Це Товариство чисто харитативне, до якого треба вкладати багато енерґії і грошей.

Марія Ковальська
Торонто

М. Л-а

ОЛЬГА БАСАРАБ

(1)

Рік-річно, як настане місяць лютий — місяць смерти Ольги Басараб, українська преса заповнюється статтями, спогадами, а то й літературними творами про велику покійницю. Від дня смерти Басарабової минає 45 років — майже півсторіччя, і час би вже подумати про якусь солідну біографічну працю. Матеріялу для цього є досить, лише треба його п о з бирати, впорядкувати, відповідно перед тим перевіривши. Про таку працю належить подбати тим більше, що число осіб, які знали Ольгу Басараб, маліє. Критичний огляд матеріялу конче потрібний, бо в статтях про Басарабову, які до цього часу появилися, трапляються розбіжності, які належало б вияснити.

На розбіжність натрапляє читач статтей навіть у поданні її дати й місця народження. Звичайно подають, що народилася вона в селі Щуровичі 1890 року. Насправді — згідно з заявою покійного проф. Северина Левицького, брата Ольги Басараб, від якого автор цієї статті одержав багато інформацій про сестру Ольгу, — Басарабова народилася в домі свого діда по матері — о. Стрільбицького, що був парохом у селі Підгороддя Рогатинського повіту. Дійсний рік народження 1889.

Правда, батько Ольги о. Михайло Левицький був священиком у Щуровичах Брідського повіту, але Ольга прийшла на світ не в домі батька, але в домі діда, куди мати Савина Левицька виїхала на той час, щоб мати відповідну опіку збоку своєї матері, а Ольжиної бабуні. Згодом мати вернулася з дочкою до Щурович, де Ольга перебула своє дитинство.

Як бачимо, Ольга Басараб походила з священичого роду, і то з батькової і з материної сторони. Дід Ольги по батькові теж був священиком. Обидва роди — і Левицькі і Стрільбицькі — були заслуженими родами в житті галицької вітки українського народу. Один із предків з роду Стрільбицьких був старшиною австрійської армії і в часі наполеонівської війни заґнався до Еспанії і там одружився в родині еспанських аристократів. Про цього старшину писав в одному із своїх нарисів Михайло Ломацький.

Батьки Ольги брали участь в громадському житті своєї парафії. Парафіяни їх любили, особливо любили паніматку (їмость, як казали в Галичині), називаючи її „янголом - хоронителем". Дбали батьки й про відповідне виховання дітей. (Крім Ольги були ще Іванна й Северин). Бажаючи, щоб дочки пізнали світ і вивчили добре німецьку мову, віддали їх до німецької народної школи в місті Вайсвассер на Шлезьку. В цій школі Ольга закінчила чотири кляси, а тоді перейшла до української школи в Перемишлі. Відвідувала там жіночий ліцей при Українському Інституті для Дівчат і в 1909 році склала іспит зрілости. Останні шкільні роки були для Ольги важкі. В коротких часових відступах втратила вона три дорогі особи: батька, матір і діда о. Стрільбицького. Мавши 15 років, стала вона круглою сиротою і була змушена обставинами здобувати собі засоби до життя. Заробляла лекціями.

Перемиський дівочий ліцей не давав своїм абсольвенткам можливости вступати до університету. Щоб туди дістатися, треба було складати додаткові іспити. Мрією Ольги був університет, але дістатися туди вона не могла, не так через додаткові іспити, як через матеріяльні обставини. Отже мусіла задовольнитися однорічним торговельним курсом при Державній Торговельній Академії у Відні. До Відня виїхала з двома товаришками — Марією Бачинською (згодом — Донцовою) і Степанією Савицькою (Матчаковою).

Перебування у Відні належить до найкращих періодів у житті Ольги. Поза студіями знаходила час для суспільної праці. Зразу по своїм приїзді включилася в члени студентської організації „Січ".

Закінчивши студії, Ольга вернулася до Галичини. Спочатку вчителювала в торговельній школі в Тернополі, а потім дістала посаду в Гіпотечному банку у Львові. На цій посаді залишилася до першої світової війни.

Ольга Басараб не могла обмежитися тільки заробітчанською працею, вона хотіла віддати свої послуги і суспільству. Це бажання завело її до „Просвіти", до „Жіночої Громади", до „Сокола", а також в ряди жіночої чоти Стрілецтва.

Перебуваючи у Львові, запізналась вона з студентом політехніки (згодом став інженером-машинобудівельником) Дмитром Басарабом і одружилася з ним в липні 1914 року. Шлюб відбувся в Відні. Ольга була задоволеною, бо через подружжя — як сама висловлювалась — позбулась свого сирітства.

Та не довго тривало щастя молодої пари. Незабаром вибухла війна, і Дмитро Басараб був мобілізований. Його послали до форту в Мальбуржеті, в південному Тиролі, на італійсько -австрійському пограниччі. Італія з той час була ще союзницею Австрії — так, що Басараб участи в боях не брав.

З ним в Мальбуржеті перебувала його дружина аж до часу, коли Італія приступила до держав Антанти і виступила збройно проти Австрії. Тоді утворився австрійсько-італійський фронт і Ользі Басараб було небезпечно перебувати в прифронтовій смузі. Вона виїхала до Відня. На цьому фронті Дмитро Басараб склав свою юну голову. Коли це сталося, автори статтей не подають. Загально говориться, що весною 1915 року. Мусіло це бути пізньою весною, бо недавно віднайдено листа Ольги до чоловіка, писаного з Відня 1 червня 1915 року.

Цитуємо цей лист з журналу „Жіночий Світ" (ч. 2 за лютий 1967 р.) зі статті Олени Залізняк „Лист Ольги Басараб". При тому мусимо звернути увагу, що між друкованим текстом листа і фотокопією частини рукописного тексту є розбіжності. Якщо є розбіжності тут, то можуть вони бути і в інших частинах листа, а також і в інших листах, які в тій статті наводяться. Цитуємо листа з друкованого тексту:

„Питаєш про моє життя тут — правду сказавши, десь подівається один день за другим, і мені здається, що я вже не знати як довго Тебе не видїла. Тут встаю досить рано, пів до семої або й скорше, ґімнастикуюся, іду ко парку або до міста, або вишиваю дещо, вже вишила одну блюзку, все в руках. А по обіді, коли вже можна, ходжу по шпиталях, треба вишукувати наших людей, бо майже всі позаписувані за поляків. Роздаю та перечитую з ними часописи та балакаю. Загалом усі дуже зрезиґновані та тішаться, як можуть поговорити по-свойому, чи як хтось прийде до них. Час від часу принесу їм папіроси та цукорки, але того не можу робити за часто. Хотіла б Тебе попросити о щось, але Ти не гнівайся за це. Отже Ти може дістаєш так багато тютюну та папіросів, що може не скурюєш усіх. Якщо буде Тобі злишне наразі і на будучність, а назбираєш більший запас, то пришли мені для тих нещасних, що ранені і позбавлені вістки з дому лежать по шпиталях".

(Далі буде).

РОЗМОВИ З НЕПЛАТНИКАМИ

(Продовження зі стор. 2-ої)

У протилежність до цього маємо такі райони, в яких кожного року переводиться збірка УНФонду, де українці вже знають свої національні обов'язки, радо зустрічають збирача, і збірка дає там добрі наслідки.

Які перспективи?

Наведені тут факти стверджують, що перед українською еміграцією в ЗСА виринають такі перспективи: або отаманія, „дух степу", пияцтво, деморалізація та „дикі" райони і „дикі" українські громади, що безславно розпливаються у чужому морі, або ми, як представники нескореного 45-мільйонового українського народу, що своєю організованістю, своїми щедрими пожертвами збудували пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні, встановили Катедру Українознавства при Гарвардському університеті та об'єднались у Світовому Конгресі Вільних Українців, щоб активно виступити на міжнародному форумі, — організаційно закріпимо ці свої здобутки і поведемо працю Відділів УККА так, щоб X Конгрес УККА став черговим нашим великим успіхом.

Тихон Тещук

У 30-річчя проголошення державности Карпатської України йтиме документальний фільм „Трагедія Карпатської України"

Ірвінґтон, Н. Дж. — Заходами п. Василя Авраменка, власника кількох документальних і продуцента художніх українських кінофільмів, у понеділок 17 лютого, в УНДомі при 140 Проспект евню, відбудуться два висвітлення унікального документального кінофільму, продукції сл. п. Лисняка, який загинув в Ужгороді з рук угорських напасників, під наг. „Трагедія Карпатської України". Фільм буде висвітлено о год. 6:30 і о год. 8.30 вечора. У ньому зафільмовані сцени із з'їзду Сойму, чи Парляменту державної Карпатської України, з виступом Прем'єра о. Волошина, вишкіл Січовиків, напад угорських танків на українську землю тощо. Крім того, в тім же УНДомі маестро В. Авраменко, майстер і пропаґатор українського народного танку серед української молоді в Америці й Канаді, висвітлить 13-го лютого о 6:30 і 8:30 вечора фільм „Маруся", у п'ятницю 14-го, в тих же годинах увечорі — „Тріюмф українського танку", в суботу 15 лютого вдень і вечором „Запорожця за Дунаєм" та „Наталку Полтавку", а в неділю 16 лютого о 4, 6 і 8-й вечора — три сеанси фільму - документу про Кардинала Йосифа Сліпого — першу його зустріч у Канаді в 1968 році. Також у неділю, на відзначення 200-ліття батька нової української літератури Івана Котляревського, відразу після Богослуження, в залі У-ї Церкви при 680 Стайвесант евню в Ірвінґтоні буде висвітлено о 1-й г. дня „Наталку Полтавку". Перед кіносеансами п. Василь Авраменко поділиться з глядачами вістками про свою нову працю в Голлівуді.

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що дня 11-го лютого 1969 року упокоїлася в Бозі на 72-му році життя по важкій і довгій недузі наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАМА і БАБУНЯ

МАРІЯ КУЗЬМА

з дому МАЦІВ

ЗАУПОКІЙНІ БОГОСЛУЖЕННЯ будуть відправлені в п'ятницю, 14-го лютого 1969 р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні I. Гасина, 4244 Old York Rd. у Філядельфії, Па.

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ почнуться в суботу, 15-го лютого 1969 р. о год. 8:30 ранку з похоронного заведення до церкви Христа Царя в Найставні, Філядельфія.

Горем прибиті:

СТЕПАН КУЗЬМА — муж
син — інж. ГРИГОР КУЗЬМА — дружина ІРЕНА і внуки — МАРІЙКА, ЗЕНЯ, ЮРКО, МАРТУСЯ
син — архітект МИХАЙЛО КУЗЬМА — дружина МАРІЯ та внуки — НУСЯ, ЛЕСЯ, СТЕФКО, КАТРУСЯ
та численна Рідня в Україні й Америці

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ ЗИМОЮ!

УВАГА! СТУДЕНТИ і ЛЕЩЕТАРІ! УВАГА!

В суботу, 15-го лютого 1969 року
на СОЮЗІВЦІ, Кергонксон, Н. Й.
З НАГОДИ
ТОВАРИСЬКОГО З'ЇЗДУ СТУДЕНТІВ
— відбудеться —
ЗАБАВА при звуках оркестри

Не пропускайте чудової нагоди, великого свіжого снігу для лещат, санок та лижв.

ВСІХ ЩИРО ВІТАЄ ГОСТИННА СОЮЗІВКА.
Тел. Kerhonkson, N.Y. (914) 626-5641

Ділимось сумною вісткою з Рідними, Приятелями та Знайомими, що дня 30-го січня 1969 р. відійшов у Вічність на 88-му році трудолюбивого життя наш Найдорожчий і Незабутній МУЖ, БАТЬКО та ДІДУСЬ

бл. п.
Д-Р ФІЛ., та МГР. ФАРМАЦІЇ
ВОЛОДИМИР КІНДРАЧУК

уродженець Городенки, Зах. Україна, бувший вчитель середніх шкіл та довголітній власник аптеки в Ланцуті.

ПОХОРОН відбувся 3-го лютого 1969 р. з української католицької церкви св. о. Миколая в Гамільтоні, Онт., Канада на місцевий цвинтар.

В глибокому смутку:

дружина — МАРІЯ
син — ІГОР з дружиною ЛУСЕЮ
донька — МИРОСЛАВА БАГРІЙ з мужем ЯРОСЛАВОМ
донька — АННА БРОВАР з мужем ОМЕЛЯНОМ
внуки — РОМАНА, АДРІЯНА, ОРЕСТ, АНДРІЙ і ІГОР

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що дня 11-го лютого 1969 року несподівано відійшов від нас у Вічність на 61-му році життя наш Найдорожчий МУЖ і БАТЬКО

бл. п.
інж. ОСИП КЛЬОВАН

ПАНАХИДА — в п'ятницю, 14-го лютого ц. р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Senko, 213 Bedford Avenue, Brooklyn, N.Y.

ПОХОРОН в суботу, 15-го лютого 1969 р. о год. 8-ій ранку з церкви св. Духа на Бруклині, а звідтам на цвинтар Evergreen.

В глибокому смутку:

дружина — НАТАЛІЯ
донька — ЛІДІЯ з мужем СТЕФАНОМ
і Родина

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛЮБ в НЮ ЙОРКУ
запрошує на
ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР
що відбудеться
в суботу, 15-го лютого 1969 року
в ДОМІВЦІ УСК-у
33 Схід 7-ма вулиця в Ню Йорку, Н. Й.
Початок год. 8-ма веч.
Вступ за добровільним датком.

ДІТРОЙТ, ВІНДСОР і ОКОЛИЦЯ!

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ в ДІТРОЙТІ, Міш.
повідомляє, що
в середу, 19-го лютого 1969 року
точно в год. 6:30 по пол.
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ
при вулиці Мартин ч. 4655
— відбудеться —
ОРҐАНІЗАЦІЙНА НАРАДА
ОКРУЖНОЇ УПРАВА та СЕКРЕТАРІВ і ОРҐАНІЗАТОРІВ

в якій обов'язані взяти участь усі Члени Окружної Управи, Секретарі та Орґанізатори Відділів, а всі інші Урядовці та Конвенційні Делеґати є на збори запрошені. На порядку нарад є єдина справа: плян ювілейної кампанії для розбудови УНСоюзу в його 75-річчя та його переведення з повним успіхом.

В нараді візьмуть участь:

ЯРОСЛАВ ПАДОХ, головний секретар та
ВОЛОДИМИР ГІРНЯК, головний контролер

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

ІВАН ВАНЦУК, голова — Д-р ІВАН СМЕРЕКА, секретар

ПРИЙМЕМО
ПОСТІЙНИХ ОРҐАНІЗАТОРІВ
на місто й стейт Ню Йорк та на інші околиці ЗСА і Канади

НА ДУЖЕ КОРИСНИХ УМОВАХ. ЗАПЕВНЕНА МІНІМАЛЬНА ПЛАТНЯ, СОЦІЯЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ПЕНСІЙНИЙ ФОНД, ВАКАЦІЇ. ПЕРШЕНСТВО МАЮТЬ ПРОФЕСІЙНІ АСЕКУРАЦІЙНІ СПЕЦІЯЛІСТИ. ІНШИХ — ПЕРЕВИШКОЛИМО.

Зголошуватися листовно або телефонічно.

Український Народний Союз
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303
Телефони:
з Ню Йорку BA 7-5337 з Ню Джерзі HE 5-8740

ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ ЦЕ ВОДНОЧАС ПЛЯНОВЕ І СИСТЕМАТИЧНЕ ОЩАДЖУВАННЯ.
ЩАДІТЬ ЗАБЕЗПЕЧУЮЧИСЬ В УНСОЮЗІ!

В ДРУГУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашої Найдорожчої й Невіджалуваної ДРУЖИНИ і СЕСТРИ

бл. п. ЛІДІЇ ЧУБАТОЇ

буде відправлена
ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

в ДЕНВЕРІ, в Українській Католицькій Церкві дня 18-го і 21-го ЛЮТОГО 1969 р. о год. 8-ій рано та в НЮ ЙОРКУ, в Українській Католицькій Церкві СВ. ЮРА в СУБОТУ, дня 22-го ЛЮТОГО 1969 року о год. 6:45 рано.

Просимо Приятелів і Знайомих до співучасти в Сл. Божій та Молитвах.

РОМАН ЧУБАТИЙ
ОЛЕНА МАРТИНЮК з Чоловіком

Замість квітів на свіжу могилу нашого Дорогого Приятеля

бл. п. д-р Григорія Чвартацького

складаємо 25.00 долярів на Український Католицький Університет у Римі.

Родині Покійного висловлюємо найглибше співчуття.

СТЕФАН ХОМЯК з РОДИНОЮ

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п. д-ра Володимира Кіндрачука

Приятелі і Знайомі з Гамільтону, Онтаріо зложили 148.00 долярів, які призначено на Фонд Верховного Архиєпископа Кардинала Йосифа Сліпого в Римі, НТШ в Сарселі та Українську Медично-Харитативну Службу в Мюнхені. Рівнож мґр. Михайло Головатий з Чикаґо, Ілл. зложив 10.00 долярів на новостворену Українську Католицьку Парафію Святих Володимира і Ольги в Чикаґо.

Замість вінка на могилу Дорогого Родича-Приятеля

бл. п. Маріяна Попеля

складають по 25.00 долярів на Фонд Катедри Св. Софії в Римі:

Д-р Микола і Олександра ТЕРЛЕЦЬКІ
Д-р Андрій і Татяна ТЕРПІАКІВЦІ

В ДРУГУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ нашого Найдорожчого, Невіджалуваного МУЖА, БАТЬКА, ДІДУНЯ, ШВАҐРА і ВУЙКА

бл. п. ЕВГЕНА ГРИГОРА ҐАШИНСЬКОГО

буде відправлена
ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА
в понеділок, 17-го лютого 1969 року
о год. 8:30 ранку
в Церкві СВ. ЮРА в НЮ ЙОРКУ
22 Схід 7-ма вулиця

Приятелів і Знайомих просимо про згадку про Покійного в своїх Молитвах.

ДРУЖИНА, ДОНЬКА, ВНУК і РОДИНА

Пам'яті Покійного, жертвуємо 50.00 долярів на будову нової Церкви св. Юра в Ню Йорку та 50.00 долярів на Собор св. Софії в Римі.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього, в п'ятницю, 4-го жовтня 1968 року відійшов від нас, несподівано, в цвіті віку наш Найдорожчий і Незабутній СИН, БРАТ, ВНУК, СЕСТРІНОК і КУЗИН БЛ. П.

ЮРІЙ ІВАН СУЛЖИНСЬКИЙ

абсольвент економічних наук, член і писар 7-го куреня УСП — „Чота Крилатих", виховник і зв'язковий Пластової Станиці в Ню Йорку і Йонкерсі.

Покійний народився 14-го лютого 1945 р. в Гартберґу Австрія.

Прибиті важким горем, бажаємо висловити нашу найщирішу подяку Всім, які своєю численною присутністю в Панахидах і похоронах та своїми щедрими пожертвами на Служби Божі і квітами віддали останню прислугу Покійному.

Зокрема складаємо сердечну подяку Впр. Отцям: о. проф. д-рові Володимирові Гавлічеві з Гемтремку за переведення сумних похоронних обрядів, за відправу Панахид і св. Служби Божої в церкві св. Юра в Ню Йорку, за зворушливі слова прощання в Церкві і за відпровадження Тлінних Останків на місце спочинку. О. Д-рові Федишинові з Ню Йорку за участь в Панахиді і відпровадженні Тлінних Останків на цвинтар. О. Д-рові Ковалисові за дворазові відвідини Покійного і уділення св. Тайни Оливопомазання. Впреп. о. Моносийорові, душпастиреві "Misericordia Hospital", за святі Служби Божі в намірені Покійного.

ВПреподобним Сестрам Василіянкам, зокрема директорці Гайскул Сестрі Амелії і директорці, Сестрі Теодозії зі школи св. Юра в Ню Йорку, за відвідини хворого, бувшого учня Юрія, і за участь в похоронних відправах.

Наша щира подяка Усім Дітям з Свято-Юрської Школи і Учням першого року Свято-Юрського гайскул за спільні молитви і спільне св. Причастя під час похорону.

Наша щира подяка Президентові, Професорам і Товаришам "Manhattan College", Manhattan College Alumni Society", "American Military Society of Business" за поважну суму, зложену, на лікарські досліди. Дякуємо також "Pace College", де Покійний докінчував маґістерську працю і Студентам з "Fordham University" за участь в Панахиді.

Дирекції каледжу "College of New Rochelle" за Служби Божі, квіти і участь в похоронних відправах.

Дякуємо також Дирекції і Співпрацівникам "Superintendence Co.", де Покійний працював і також "Howmet Corp." і Співпрацівникам за численну участь в похоронах, св. Служби Божі і квіти на домовину.

Дякуємо Парохіянам зі Стетен Айленд за дуже гарні квіти, святі Служби Божі і участь в похоронних відправах.

Наша щира подяка Пластовій Станиці в Ню Йорку за дар на Фонд Д-ра Тисовського, 7-му Куреневі УСП - „Чота Крилатих", 21-му Куреневі УПЮ за квіти, за участь з прапорами Пласту в похороні. Рівнож Пластовій Станиці і Пластприятов. з Йонкерсу, дякуємо за участь в Панахидах і гарні квіти.

Зокрема дякуємо пластунові сен. Павлові Дорожинському, станичному за переведенні апелю і зворушливі працальні слова; панам: пл. сен. Юзеніву за зорганізовання участи пластунів в похороні, старшому пл. В. Крамарчукові за прощання від „Чоти Крилатих", рівнож пластунам: Т. Гірнякові і Клюфасові Іванові.

Відділові I СУА в Ню Йорку і Членкиням за святі Служби Божі і за участь в похороні. Зокрема дякуємо панству Куровицьким за оголошення в пресі і дар на храм св. Софії в Римі.

За першу поміч у нашому важкому горю і за пораду дякуємо лікарям ВП. д-рові В. Кіналеві, д-рові От. Бариновi, д-рові М. Цеґельському, ВП Лонґан і їх Родині, панству Вританам і Суюдолам. Зокрема Товаришам Покійного п. О. Пушкареві, Ю. Волошинові і Ю. Попелеві, які посвятили багато часу для потреб родини. За зворушливі слова на похороні дякуємо нашим дорогим Бережанцям п. мґр. М. Клецорові і Е. Манацькому.

За дуже гарний спів дякуємо хористам і панові диригентові п. Хоминові.

В сороковий день за Покійного Юрія, відправлялися в різних місцевостях св. Сл. Божі, а то в Ню Йорку, в св. Юрі, в Стетен Айленд, Пресв. Тройці і Пречистої Діви, в Гемтремку, в Римі і в Україні. Дякуємо дуже Тим Впр. Отцям, що відправляли ті Служби Божі, а то: ОО. Василіянам, Впр. о. д-рові Гавлічеві, о. д-рові М. Ваврикові, о. Рибієві, о. Едмундові Міґан і о. І. Гнатову.

Зі щирого серця висловлюємо подяку дорогій Родині з Монтреалю, Данил. Мацелюхові за гарні слова розради в промові, Софії Мацелюховій і Іванові Гавліч з Монтреалю, Канада, інж. Стефанові Юрчинському і його Дружині з Трентону і Ян. Юрчинській з Вашинґтону.

Всім Приятелям і Знайомим, що зложили своє співчуття особисто, листовно, телефонічно, наша найсердечніша подяка.

Вкінці дякуємо похоронному заведенню П. Ярема за зразкове переведення похорону.

Нехай добрий Господь стократно Всім нагородить.

ЯРОСЛАВА і ДАНИЇЛ — батьки
ВОЛОДИМИР — брат
ТЕРЕНЯ — наречена
о. ЕВГЕН і СОФІЯ МАЦЕЛЮХИ, парох Стетен Айленду — дідзьо і бабця
ОЛЬГА й ІВАН ЖУКИ — тета і вуйко з синами: БОГДАНОМ і ОРЕСТОМ
ЛІДІЯ й ОМЕЛЯН КОТЛЯРЧУКИ — тета і вуйко зі синами: ІГОРОМ і ЕВГЕНОМ
ІРИНА і МИХАЙЛО КОМАРНИЦЬКІ — тета і вуйко з доньками: ХРИСТЕЮ і ТЕРЕНЕЮ
Родина в Монтреалі, Трентоні, Вашинґтоні й Україні

Орґанізація
Оборони Чотирьох Свобід України
ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО
15 і 16 лютого 1969 року в Ню Йорку
HOTEL COMMODORE
42nd Street and Lexington Avenue, New York, N.Y. 10017
— відбудеться —
XV З'ЇЗД ООЧСУ

Порядок нарад:

Субота, 15-го лютого 1969 року:

1. Реєстрація Делеґатів — від год. 9-ої до 10-ої рано.
2. Відкриття З'їзду — година 10:30 рано.
3. Вибір Президії З'їзду.
4. Прийняття порядку нарад З'їзду.
5. Відчитання та затвердження протоколу з XIV З'їзду.
6. Вибір Комісій З'їзду:
   Мандатно-Верифікаційної,
   Номінаційної,
   Резолюційної,
   Фінансової,
   Статутової.
7. Звіти Головної Управи.
8. Звіт Контрольної Комісії.
9. Звіт Організаційного Суду.
10. Іменування Почесних Членів.
11. Дискусія над звітами.
12. Уділення абсолюторії уступаючій Управі.

Неділя, 16-го лютого 1969 року:

13. Доповідь: Визвольні процеси в Україні і еміґрація" — проф. д-р Микола Богатюк.
14. Доповідь: мґр. Слава Стецько на тему „Україна на тлі проблем міжнародних конференцій".
15. Звіт статутової Комісії і прийняття змін статуту.
16. Звіт Мандатно-Верифікаційної Комісії.
17. Звіт Номінаційної Комісії і вибір:
    Головної Управи,
    Контрольної Комісії,
    Організаційного Суду.
18. Звіт Фінансової Комісії і затвердження Бюджету Головної Управи на 1969-70 роки.
19. Звіт Резолюційної Комісії і схвалення Резолюцій.
20. Внески й побажання.
21. Закриття З'їзду.

Об'єднання Жінок
Оборони Чотирьох Свобід України
ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО
15 і 16 лютого 1969 року в Ню Йорку
HOTEL COMMODORE
42nd Street and Lexington Avenue, New York, N.Y. 10017
— відбудеться —
II З'ЇЗД ОЖ ОЧСУ

Порядок нарад:

Субота, 15-го лютого 1969 року:

1. Реєстрація Делеґатів — від год. 9-ої до 10-ої рано.
2. Відкриття З'їзду — година 10:30 рано.
3. Вибір Президії З'їзду.
4. Прийняття порядку нарад З'їзду.
5. Відчитання та затвердження протоколу з I-го З'їзду.
6. Вибір Комісій З'їзду:
   Мандатно-Верифікаційної,
   Номінаційної,
   Резолюційної,
   Фінансової,
   Статутової.
7. Звіти Головної Управи.
8. Звіт Контрольної Комісії.
9. Звіт Організаційного Суду.
10. Дискусія над звітами.
11. Уділення абсолюторії уступаючій Управі.

Неділя, 16-го лютого 1969 року:

12. Доповідь: „Визвольні процеси в Україні і еміґрація" — проф. д-р Микола Богатюк.
13. Доповідь.
14. Звіт Статутової Комісії і прийняття змін статуту.
15. Звіт Мандатно-Верифікаційної Комісії.
16. Звіт Номінаційної Комісії і вибір:
    Головної Управи,
    Контрольної Комісії,
    Організаційного Суду.
17. Звіт фінансової Комісії і затвердження Бюджету Головної Управи на 1969-70 роки.
18. Звіт Резолюційної Комісії і схвалення резолюцій.
19. Внески й побажання.
20. Закриття З'їзду.

В суботу, 15-го лютого 1969 року о годині 7-ій вечором

ЗУСТРІЧ-БЕНКЕТ

В ПРОГРАМІ ЗУСТРІЧІ-БЕНКЕТУ:

Відкриття, спільна вечеря, привіти: Hon. Leonard Farbstein U.S. Congressman, голова УККА проф. Лев Добрянський, голова Відділу УККА (КОАУО) адв. Роман Гуглевич, President AF-ABN Dr. Ivan Docheff, ОУВФ — М. Грицковян.

Промова в англійській мові: Edith Kermit Roosevelt, в українській мові Іван Винник — голова ГУ ООЧСУ.

В мистецькій частині програми: Андрій Добрянський — бас-баритон. При фортепіяні: Ігор Соневицький.

Керівник програми: проф. д-р Микола Чировський. Вступ на Вечірку-Бенкет — 15.00 дол.

ЗАПРОШУЄМО УКРАЇНСЬКІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ШАНОВНЕ ГРОМАДЯНСТВО ДО УЧАСТИ В З'ЇЗДІ І ЗУСТРІЧІ-БЕНКЕТІ.

ЗА ГОЛОВНІ УПРАВИ: ООЧСУ — ОЖ ОЧСУ:

ІВАН ВИННИК, Голова ГУ ООЧСУ — УЛЯНА ЦЕЛЕВИЧ, Голова ГУ ОЖ ОЧСУ

Праця
HELP WANTED MALE

1st Class
MOULDERS
Must be experienced four sided moulder operators. Modern woodworking mill, in Boston area. Excellent wages and fringes. Will relocate. Apply call or write to Mr. Olsen
New England Casket Co.
1141 Bennington Street
East Boston, Mass.
(617) LO 9-1510

EXPERIENCED AUTO BODY REPAIR MEN
Steady work plus plenty of overtime. Apply in person.
COLLISION SPECIALISTS INC.
8520 Tonnelle Avenue
North Bergen, N.J.

ПОМІЧНИКИ
Pipe Fitters, досвід неконечний, навчимо, праця при італяції вогнепожежної системи. Доск. нагода для доброї будучини. Постійна праця.
GL 3-6700-6701
Capital Fire Sprinkler Co.
212 Evergreen Avenue
Brooklyn, N. J.

TOOL & DIE MAKERS
Punch Press Operators (4)
Men with minimum of 2 year experience on Progressive Dies. Excellent salary + overtime. Hospital, Blue Cross, Blue Shield, Major Medical, Life Insurance. Profit sharing plan. For interview tel. 201 674-6867
Tryco Tools, 363 Jefferson, St., Orange, N.J.

AUTO BODY & FENDER MAN
Досвід, висока платня, 40 год. тижнево, великі бенефіти, досконала нагода.
24-29 — 45th St., Astoria, L.I.
Тел. RA 8-3104, питати за Eric або Rudolph

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Подружжя. Brooklyn, 24 род. дім, #6 олива, спалювач сміття, апарт. + готівка. Власні приладдя; на пенсії або може працювати.
385-7158 або 327-3230

CAREER OPPORTUNITY
Established Milk Route. Highest union wages. Permanent employment. Pesion. Hospitalization. Life insurance. Cash security required. See Mr. O'Grady.
Tilton Dairy Farms
750 Union Ave., Union. NJ
(201) 687-3333

GUARDS
Праця в околиці. Pensylvania Station. Від понеділка до п'ятниці. Початкова платня $1.80 на год., автомат. підвишки, уніформи.
Nat Levin Service
26 West Park Avenue
Long Beach, L. I.
(516) 431-7272

РОБІТНИКИ МОЛОЧНОЇ ФАРМИ
Потрібно досвідченого. Треба їздити трактором. Добра платня, помешкання, доскoнала нагода для відповідного.
Тел. Mr. Wing
(914) 677-9937

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Середнього віку або подружжя, на пенсії, праця на кілька годин, до 27 род. дому в Union City, N.J. Платня + вкл. 4 кім. апартамент. Мусить мати дещо досвіду.
Телефон. цілий день
(201) 239-7117

ОПТИК
Досвід — лайсенс. Повний час. Добра платня.
J. Roichin Opticians
E. 71, Route 4
Paramus, New Jersey
(201) 843-2020

Bookkeeper
Preferably with some experience duties include Accounts payable and receivable, payroll, etc. Steady work, good wages, liberal benefits, English or German language required. Long established Firm. Apply in person or call
H. Suchs or H. Greul
(212) 777-2900
RONTHOR REISS CORP.
111 4th Ave. (Cor. 12th St.)
New York City

АСИСТЕНТ ФОРМАНА
Вимагається дещо досвіду, вимаг. знання thermoforming, але неконечно, добра постійна праця, доск. бенефіти, провадить до найкр. праці.
J. & E. Plastecs
400 Nepperhan Avenue
Yonkers, N.Y. (914) 476-3456

ФАБРИЧНІ РОБІТНИКИ
при холодільниках. Заробляєте під час науки. Доск. наго. дам добрі умовини праці, добрі юнійні бенефити.
Frigid Igloo Mfg. Corp.
498 Nepperhan Avenue
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-8891

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання — це сила

Праця
HELP WANTED MALE

КУХАР
до одного з найкращих ресторанів Лонг Айленду. Постійна праця з доброю платнею, до престіжового підприємства, тільки сталі, відповідальні особи, які хочуть добру позицію повинні голоситись. Тел. Mr. Victor
516 CH 8-8386, Westbury, L.I.

МЕХАНІК
"Ironworker" — Welder
$2.75 на годину + овертайми, Госпіталізація — бенефіти.
Baltic Conveyers Inc.
75 Burlews Court
Hackensack, N.J.
(201) 489-5677

Праця
HELP WANTED FEMALE

РУЧНІ ПОПРАВКИ
Досвід. Повний час або на кілька годин. Добра платня. Доск. нагода для відповідного.
ALICE STYLES
139 West 72nd Street
New York N.Y. TR 3-2799

ПОТРІБНО ЖІНКИ
для догляду над дитиною. Окрема кімната з лазничкою + платня за умовою. 10 хвилин до церкви у Гартфорді.
Дзвонити (203) 828-6133

2 CLERK-TYPISTS
Attention Paramus, Hack., Lodi, Hasbrouck Heights
Large wholesale firm locating in Teterboro area in Sept. presently looking for CLERK-TYPISTS from any one of the above areas. Position is diversified and interesting. A definite opportunity. Employee Benefits, Pension Plan, 5-day week. Excellent Salary.
EMPIRE CARPET CORP.
(212) EM. 1-3000

ДОСВІДЧЕНА
ГОСПОДИНЯ
для Rectory. Доск. умовини праці, гар. апартамент спільно з нашою кухаркою.
St. Michaels Church
Cranford, N.J. (201) 276-0360

OPERATORS
Lay up girls on Bulky Knit Sweaters.
Button & Button Hole.
Packers and Separators.
Scott Knitwear
700 Glenmore Avenue
Brooklyn, N.Y. MI 7-4820

ГОСПОДИНЯ
Жінка в зрілому віці, до 2 малих дітей, мусить любити діти, господарство, мешкання на місці. Вимаг. рекомендацій. Прив. air cond. кімната, TV, тепла дом. атмосфера, в Englewood, тел. 201 487-5252.

STENOGRAPHER
Electric typewriter
Customs brokerage office. All benefits. An equal opportunity employer.
Call Mrs. De Vivo
(212) 943-7060, ext. 838

ЖІНКИ
Пакування морожених харчів. Добра початкова платня. Бенефіти, доск. автомат. підвишки. Приємні умовини праці.
Iprina Products Corp.
55 Nepperhan Avenue
Elmsford, N.Y. 914 LY 2-9881
(914) LY 2-8707

ORDER CLERKS
Telephone with major liquor Company. Some clerical duties. Light typing helpfull but not necessary, in L. I. City. Good working condition. Steady jobs.
W. A. Taylor & Co.
Tel.: EX 2-6154, for appt.

Праця
MALE & FEMALE

GENERAL CLERICAL
With Typing
Customs brokerage oficce. All benefits. An equal opportunity employer.
Call Mrs. De Vivo at
(212) 943-7060, ext. 838

Бруклин - Північ, Н. Й.
ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА ПРИ ПАРАФІЇ СВ. ДУХА

Немає в нашому збірному житті ділянки, яка не була б важливою для існування, росту, розвитку й майбутнього нашої національної спільноти.

Та саме, дивлячись у майбутнє української національної спільноти поза межами Рідної Землі, у вільному світі зокрема, всі ми однозгідно визнаємо і признаємо, що передумовою існування й майбутнього українства в повному розумінні його змісту — є українська знанням, духом, серцем і свідомістю минулого й теперішнього її рідного народу на Рідній Землі — молодь!

Щоб ця молодь була такою — про це подбала й далі дбає вся національно свідома спільнота, бо вона також свідома, що в цьому вихововуванні нашої молоді є її ціль: ця молодь стає кадрами для всього нашого організованого громадського життя на майбутнє, запорукою існування нашої рідної Церкви та лавами тих, що нестимуть у довколишній світ правду про Україну й її нарід.

Цю відповідальну працю проводять тут, у ЗСА, від років і тепер Школи Українознавства проводять організовано, систематично й пляново під одним керівництвом.

З почину „Учительської Громади", що згуртувала фахові учительські одиниці, прибувші в останній імміграційній хвилі до ЗСА, вже в 1949 році організовано в усіх осередках нашого поселення Школи Українознавства чи Курси Українознавства. Учителями стали фахові сили, які прибули з Рідного Краю.

В навчальному році 1952-53 всю організовану навчальну систему українського шкільництва в ЗСА перебирає під своє керування і плянування створена тоді Шкільна Рада при Українському Конгресовому Комітеті Америки, що піклується нею й дбає не тільки про моральний патронат, але й про матеріяльні засоби: 15 тисяч долярів видано в початках для зорганізування й ведення видавництва навчальних підручників і допоміжних матеріялів.

Школу Українознавства в Бруклині (Північ) зорганізувала Учительська Громада в навчальному році 1950-51. Першим управителем школи був бл. п. д-р Михайло Рабій; постійними вчителями в ній були п-ні Олександра Рабій, Ярослав Сидоряк та д-р Софія Карпинська. Приміщення її було в залі української католицької церкви св. Духа. Кількість учнів у перших роках виносила понад сотню. Програмово школа була ведена на середньому рівені, тобто в клясах від 1 до 8. Першими абсольвентами школи в навчальному році 1956-57 були: Л. Зарицький, О. Качмарська, В. Качмарський, Анна Рейнарович, Т. Кучерська, О. Саноцька, І. Степанишин і Б. Степанишин. Управителями школи, по смерті дра Мих. Рабія, були д-р Василь Стецюк та Ярослав Сидоряк. Теперішнім управителем є Степан Стецик. Програмово школу поширено — створено вищі кляси: 9, 10 і 11 з такими предметами навчання: релігії (українською мовою), української мови, української літератури, історії України, географії і природи України й українського мистецтва. Релігії навчає о. Николай Вояковський.

Перший іспит зрілости відбувся в днях 27 січня і 3-го лютого 1968 р. В склад Іспитової Комісії Шкільної Раки УККА входили: д-р Едвард Жарський — голова Комісії; о. Николай Вояковський, Степан Стецик, д-р Софія Карпинська, Ярослав Сидоряк — члени. До іспиту приступили: Ева Курій, Ірина Волосянська, Нестор Яремко, Ігор Сидоряк, Роман Попадюк і Михайло Бігун.

В цьому 1968-69 шкільному році у школі навчається 60 дітей. Школа Українознавства в Бруклині-Північ й надалі має своє приміщення в залях української католицької школи при церкві св. Духа.

Батьківський Комітет (голова п. Польний) усім своїм складом віддає багато часу й праці, дбаючи запопадливо про те, щоб школа мала фінансові засоби для свого існування. На особливе признання заслуговує мгр Ярослава Зарицька, завдяки якій Школа Українознавства в Бруклині-Північ втримується й досі.

Степан Стецик
управитель

Праця
MALE & FEMALE

DEBRA SPINNING MILL
UNDER NEW OWNERSHIP NOW OFFERING GOOD WAGES AND MANY FRINGE BENEFITS INCLUDING . . .
6 Paid Holidays
Vacation Pay
Free Group Insurance
OPENINGS ON 2nd AND 3rd SHIFTS FOR . . .
SPINNERS
WINDERS
TWISTER
TENDERS
Trainees Willing to Learn
$1.80 per hour
Opportunities for Overtime
SEE MR. LANE or MR. INTILI
MON. through FRI. 9 a.m. to 6 p.m.
or call
944-6850; 944-6851
for interview
DEBRA SPINNING MILL
Mill Street
Johnston, R.I.
An equal opportunity employer

Доріян Рудницький виступав в „Академії оф Мюзік" у Бруклині

Молодий український віольончеліст, Доріян Рудницький, виступав 29 листопада в залі „Академі оф Мюзік" у Бруклині, з 5-членною групою „Ню Йорк Рок енд Рол Асамбль". За два роки існування ансамбль здобув одне з передових місць у цьому жанрі. „Ню Йорк Таймс" присвятив тій групі дві статті: 6 вересня — „Музика рок енд рол" йде шляхом барокко в нових шуканнях", та 15 листопада — „Ню Йорк рок енд рол" Ансамбль" виконує клясиків" м. ін. називаючи альбом платівок цієї групи, виданий „Атко", „вийнятковим". У тій статті згадується, що челіст групи, Доріян Рудницький, плавно говорить по-українськи. Група „Ню Йорк Рок енд Рол Ансамбль, серед п'яти членів якої, це два — крім Д. Рудницького — є студентами „Джуліярду", виступала вже у „Фільгармонік Гол (у „Лінкольн Центері"), на передових телевізійних програмах, таких, як Джоні Джоні Карсон, Мерв Ґріфін, „Сьогодні" („Тудей") і ін. та в таких відомих дискотеках, як „Вітер Енд". Усі рецензенти підкреслюють оригінальність цієї групи, яка крім „справжнього" рок енд рол виконує клясичну музику епохи барокко, твори Баха, Вівaладі та ін., здобуваючи ними величезний успіх у слухачів.

25-ліття подружнього життя о. Прот. Михайла та пані-матки

24 листопада 1968 р. українська православна громада при церкві Св. Покрови у Філядельфії відзначила подвійне свято: під керівництвом Параф. Ради та прицерковних організацій було влаштовано бенкет для о. прот. Михайла Борисенка і пані-матки з приводу 25-літнього їхнього одруження та іменин о. прот. Михайла. Ще напередодні діти школи українознавства та релігії після молебня, який відправляє о. прот. Михайло щосуботи перед початком навчання, привітали отця і проспівали „Многая Літа". У неділю після Служби Божої о. мітрат Степан Біляк відправив Молебень, при великій кількости парафіян, прихожан та гостей. Церковний хор під керівництвом інж. П. Гурського співом прикрашував Молебень.

В долішній церковній залі сестриці св. Ольги вже накрили столи. Чудовий „кейк"-коровай красувався перед головним столом. Зайняті всі місця. Коли зайшли ювіляти разом з о. С. Біляком та його пані-маткою, голова парафіяльного уряду привітав їх та офіційно відкрив бенкет. Він коротко пригадав, в якому стані була наша парафія та як запрошено о. прот. Михайла на настоятеля нашої парафії, виясняючи наші парафіяльні проблеми. Він нагадав, що наша громада стоїть перед великим завданням — будовою нового храму. Бажаючи всього найкращого, голова Парафіяльної Ради вручив отцю подарунок. Далі попрохав о. мітрата С. Біляка прочитати молитву та благословити страви і надалі бути товстмайстром. Після благословення страв всі смачно обідали та при тому гуторили, дискутували. Привіти були від сестрицтва св. Ольги — Віра Шаповаленко, від церковного хору — М. Либець, від Батьківського Комітету Школи Українознавства та релігії — І. Савчук, від учителів парафіяльної школи — професор В. Басюк та Марія Євсевська. Всі, хто складав привіти, обдаровували ювілятів дарунками. Син о. Михайла і пані-матки Володимир привітав і дав 25 дол. на будову церкви. Особисті родинні привіти склали родина Суршко, І. Піддубний, А. Шарченко, Ст. Гаврась, А. Вац, І. Бережний І. Хейлик від групи земляків, друзів та деяких парафіян привітав та склав подарунок від всіх їх. П. Марченко привітав отця прот. від земляків, які живуть у Канаді, і вручив гарний дарунок, а від себе 50 дол. на будову церкви. Присутні підходили до ювілятів, вітали та складали чудові подарунки. Отець мівpат Ст. Біляк зачитав прислані привіти: від о. прот. С. Щадинського, о. І. Кульчинського, о. прот. П. Мелеха та 44-го Відділу СУН. Потім відбувся концерт ансамблю „Червоні Маки", під керівництвом проф. А. Лисенка. Марія Євсевська представила цей ансамбль, відзначаючи, що це наші українські соловейки, що забились на чужину, але свої пісні ніколи не забувають. Гарні стилеві полтавські вишиті сорочки красувались на наших хористках. Ансамбль виконав такі пісні: „Далека ти, а близька нам", „Черемшина", „Червоні Маки". „Ми підем, де трави похилі". На прохання залі, а особливо о. прот. Михайла виконали „Чорнобривці", а на прохання о. мітрата Ст. Біляка „Санта Лючія". По закінчення кожної пісні заля нагороджувала їх рясними оплесками. Отець мітрат Ст. Біляк подякував співакам і побажав дальшої корисної праці, щоб українська пісня лунала на славу нашому народові. Далі слово мав ювілят о. прот. Михайло, який сердечно подякував присутнім, всім тим, хто спричинився до підготовки свята Сестрицтву, Парафіяльній Раді і ін. Після молитви гості бавились під звуки оркестри Вол. Антонця.

Марія Мальва

Розшуки

Пошукую адреси
п. ЮЛІЯНА ЯМНЮКА
родженого в Сушині, р-н Теребовля
Dr. W. Pasika
880 Leybecker Rd.
West Seneca, N.Y. 14224

Пошукую свого брата,
ВАСИЛЯ ГРИЧАНЮКА
40 років, із села Забережжя, пов. Станиславів, Зах. Україна. В 1944-45 рр. разом із іншими односельчанами виїхав через Мадярщину на захід. Дальша його доля незнана. Хто знав би про його місце перебування або його долю, прошу писати:
Philip Hryczaniuk
4903 Avondale Rd.
Avondale, Md. 20028

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 16-го ЛЮТОГО 1969 р.

ПАТЕРСОН, Н. Дж. Збори Т-ва ім. Т. Шевченка — 64 Відд. о год. 2:30 по пол. в домі п. Винярського, 482 Main St., Paterson, N.J. Просимо всіх членів на збори. — І. Бурний, секр.

МІННЕАПОЛІС, Міні. Річні збори Т-ва Запор. Січ — 385 Відд. о год. 4-ій по пол. в УНДомі, 28 Друга вул., Норт Іст. Проситься чл. прибути, вислухати звітів та вибрати управу на 1969 рік. — Г. Папіж, гол., Яр. Карпяк, секр.

БЕТЛЕГЕМ, Па. Річні загальні збори Б-ва св. Димитрія — 288 Відд. о год. 12:30 по пол. в Укр. Амер. Клюбі, 817 Линн Аве. Проситься чл. прибути на збори. — Управа.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Річні збори Т-ва ім. Є. Коновальця — 240 Відд. о год. 2-ій по пол. в залі св. Йосафата, Стейт Ровд. Проситься чл. прибути. — О. Стецяк, секретар.

ДЕНВЕР, Кольо. Річні збори Т-ва Л. Українки — 226-ий Відд. о год. 4-ій по пол. в приміщенні Пластового дому при вул. Пікос і 40-ій Авеню. Проситься членство прибути. — Управа.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Місячні збори Б-ва св. Йосафата — 217 Відд. о год. 2-ій по пол. в Укр. Амер. Клюбі, 292 Гудсон Авеню. Проситься членство прибути і вирівняти вкладки. Уряд Б-ва на 1969 р.: К. Шевчук, предс., Т. Кубарич, фін. секр., Ст. Мартинюк, касир, В. Колданський, рек. секр.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Висилаємо
ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Приготовлено великий вибір матеріялів і різних товарів на висилку для рідних на свята по дуже дешевих цінах.
Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30-6, неділя від 10-2 по пол.

ПЕРЕПИСУВАННЯ НА МАШИНІ
Українською і англ. мовами.
Скоро • Дешево • Чисто
Телеф. **(212) OR 7-5732**

ПЛАМБЕР
Виконує нові модерні лазнички, нові рури, нові бойлери, також направляє кожну інсталяторську роботу по приступних цінах.
Тел.: (212) 436-2523

• Farms & Country Homes •

ЗА НАЙКРАЩИМ КУПНОМ РЕАЛЬНОСТЕЙ ВСІХ РОДІВ
Звертайтеся до:
KOPP of KERHONKSON, NY
(914) 626-7500

ПРОДАМ
власну
БІБЛІОТЕКУ,
що має понад 1000 назв книжок. Бажаючі купити всі або поодинокі книжки, хай повідомлять про день і годину, листовно.
Адреса:
S. ZERKAL
1735 Grove Street
Brooklyn, N.Y. 11237

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1487
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Заводує влаштовуванням похоронів в каплицях, положених в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717
„КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЯ"
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009
- БІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСЯКІ ІМІҐРАЦІЙНІ СПРАВИ;
- ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ І АЗІЇ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

ФЕДЕРАЛЬНІ І СТЕЙТОВІ ПОДАТКОВІ ЗВІТИ
(Income Tax)
Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕНКО Антін ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 7:00 веч. в СУБОТИ від 9:30 до 2:30 по пол.

Забезпечіться наново, якщо ваша грамота дозріла до виплати. Не оставайте ні одного дня без забезпечення. УНСоюз дасть вам модерне й дешеве забезпечення. Зверніться до нього.

1894 — 1969
У СІМДЕСЯТП'ЯТРІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ СТАНЬТЕ ЙОГО ЮВІЛЕЙНИМ ЧЛЕНОМ!

◆ Real Estate

РЕАЛЬНІСТЬ І ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ДОМИ НА ПРОДАЖ
в гарних, чистих, спокійних околицях
FLUSHING, BAYSIDE, WHITESTONE
BEECHHURST, FRESH MEADOWS
DOUGLASTON, LITTLE NECK
ЗАГАЛЬНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (GENERAL INSURANCE)
ВИРОБЛЕННЯ ПОДАТКОВИХ ЗВІТІВ (INCOME TAX PREPARED)
Одиноке українське бюро цих справ у Flushing, Queens, є
SCOPE AGENCY
ДМИТРО ГОРВАЙ
ВЛАСНИК
Телеф. 357-5400
192-12 NORTHERN BLVD.
FLUSHING, N.Y. 11358
Денно від 10 до 7 веч., неділя від 11 до 5 веч.

Різне

Оселя Українського Робітничого Союзу „Верховина"
Глен Спей, Н. Й.
пошукує до праці під час літнього сезону:
УПРАВИТЕЛЯ ОСЕЛІ
БАРТЕНДЕРА
КУХОВАРСЬКОГО ПОМІЧНИКА
КОМЕНДАНТА ДО ХЛОП'ЯЧОГО ТАБОРУ
Заінтересованих звертатися листовно до:
UWA RESORT CENTER
Glen Spey, N.Y. 12737

ТАРЗАН, Ч. 6134. Що буде з парашутистом?



— Дивіться, Тарзане, як він надійно літає по небі!



— Гурра! Сила вітру несе його далеко від нас… Це добре!
— Коли кине ним на ті вершки, то він згине!